

# 2018



**PASQUART**  
PHOTOFORUM

# LIEBE BESUCHERINNEN UND BESUCHER

## CHÈRES VISITEUSES, CHERS VISITEURS

Das Photoforum freut sich, Ihnen dieses Jahr Arbeiten von Fotografinnen und Fotografen aus Biel, der Schweiz und dem Ausland zu zeigen. Vier Einzelausstellungen zeigen zunächst diesen Winter parallel **DOROTHÉE ELISA BAUMANN** und **ADRIAN SAUER** und diesen Sommer **LISA LURATI** und das **TRIO DER GRÜNDUNGSFOTOGRAFEN DES VERLAGS CA L'ISIDRET**.

Der **PRIX PHOTOFORUM** schliesst das Jahr ab und bietet erneut die Gelegenheit, aufstrebende Schweizer Fotografinnen und Fotografen zu entdecken.

Das Jahr 2018 bringt viele Kollaborationen mit sich: Die Fototage nutzen im Frühling unsere Räumlichkeiten für die 22. Ausgabe der **BIELER FOTOTAGE** und im Herbst schliesst sich das **PHOTOFORUM** mit dem **KUNSTHAUS PASQUART** und dem **NEUEN MUSEUM BIEL** zusammen. Ein Projekt mit grosser Spannweite dreht sich um die Frage der Zeit und deren Messung.

Das Photoforum entwickelt das ganze Jahr über die Vermittlungsprojekte rund um das fotografische Bild weiter, mit der Ambition, als Kompetenzzentrum auf diesem Gebiet erkennbar zu sein. 2017 gewann es gemeinsam mit den Bieler Fototagen den Wettbewerb kultur.digital des Kantons Bern.

Wir freuen uns darauf, Sie bald in unseren Ausstellungen in Biel und in unseren digitalen Räumen begrüssen zu dürfen!

Team Photoforum  
**Danaé Panchaud**  
**Christine Beglinger**  
**Carol Baumgartner**

Cette année, le Photoforum se réjouit de vous présenter le travail de photographes bernois, suisses et internationaux. Quatre expositions personnelles présenteront en parallèle **DOROTHÉE ELISA BAUMANN** et **ADRIAN SAUER** cet hiver, puis cet été **LISA LURATI** et **LE TRIO DE PHOTOGRAPHES FONDATEURS DE LA MAISON D'ÉDITION CA L'ISIDRET**. Le **PRIX PHOTOFORUM** qui conclut l'année sera à nouveau l'occasion de découvrir les photographes émergent-e-s de Suisse.

L'année 2018 sera riche en collaborations : les **JOURNÉES PHOTOGRAPHIQUES** investiront nos espaces au printemps, pour une 22ème édition du festival. Puis cet automne, le **PHOTOFORUM** s'associe au **CENTRE D'ART PASQUART** et au **NOUVEAU MUSÉE BIENNE** pour un projet de grande envergure articulé autour du temps, et de la mesure de son passage.

Tout au long de l'année, le Photoforum poursuivra le développement de ses projets de médiation culturelle autour de l'image photographique, qui lui ont valu en 2017 d'être lauréat du prix culture.numérique du canton de Berne, avec l'ambition de s'affirmer comme un centre de compétence dans ce domaine.

Nous nous réjouissons de vous accueillir prochainement dans nos expositions à Bienne – et dans nos espaces digitaux !

L'équipe du Photoforum  
**Danaé Panchaud**  
**Christine Beglinger**  
**Carol Baumgartner**

# DOROTHÉE ELISA BAUMANN

28.1.–15.4.2018

Vernissage: Sa / sa 27.1.2018, 17:00



Dorothee Elisa Baumann (\*1972, lebt und arbeitet in Biel und Genf) provoziert in ihrer künstlerischen Praxis Verschiebungen, Transfers und kreiert dadurch für den Betrachter visuelle Stolpersteine. Diese «Kollisionen» oder Rätsel veranlassen dazu, das dargestellte Objekt in einem sozialen, politischen und kulturell neuen Zusammenhang zu betrachten und zu hinterfragen.

Dans sa pratique artistique, Dorothee Elisa Baumann (\*1972, vit et travaille à Bienne et Genève) provoque des décalages, des transferts et crée ainsi des obstacles visuels pour l'observateur. Ces «collisions» ou énigmes nous incitent à considérer et interroger l'objet représenté dans un nouveau contexte social, politique et culturel.

Dorothee Elisa Baumann, *ohne Titel*, aus der Serie *Take a Better Picture*, 2017

# ADRIAN SAUER

28.1.–15.4.2018

Vernissage: Sa / sa 27.1.2018, 17:00



Adrian Sauer (\*1976, lebt und arbeitet in Leipzig, DE) erkundet in seinen Fotografien die Grundlagen eines Mediums, das sich in der jüngeren Zeit so sehr verändert hat wie kein zweites. Als im Lauf der 1990er Jahre die analoge Fotografie durch digitale Bildprozesse abgelöst wurden, sahen nicht wenige Kritiker das Ende der Fotografie gekommen. Sauer's fotografisches Werk ist eine entschiedene Gegenrede zu solchen Mutmassungen.

Adrian Sauer (\*1976, vit et travaille à Leipzig, DE) explore dans ses photographies les fondements d'un médium qui, depuis ses débuts, a changé comme aucun autre. Alors que dans les années 1990 la photographie analogue a été remplacée par le processus digital, nombre de critiques y ont vu la fin de la photographie. Le travail photographique de Sauer est un manifeste décidé contre de telles conjectures.

Adrian Sauer, *Parkett*, 36 digitale C-Prints, je 37,5 cm x 37,5 cm, 2016

# 22. BIELER FOTOTAGE

5.5.–27.5.2018

Vernissage: Fr / ve 4.5.2018, 18:00



Die 22. Ausgabe der Bieler Fototage beschäftigt sich mit dem Begriff des Glücks. Der Zwang zum Glück wird in unseren Gesellschaften immer stärker. Gemessen am Bruttonationalglück und an der Anzahl *Followers* einer Generation Y scheint es künftig sogar kontrollierbar zu sein. Real, fantasiert oder illusorisch verschaffen die ausgestellten Bilder einen Einblick in die Jagd nach dem Glück und in die Art und Weise, wie es – im persönlichen Rahmen oder kollektiv – konstruiert wird.

David Fathi, *Wolfgang*, 2016; Foto / Photo: Yannick Luthi

La 22<sup>e</sup> édition des Journées photographiques de Bienne interroge la notion de bonheur alors que son injonction se fait de plus en plus pressante dans nos sociétés. Mesuré au moyen de l'indice du Bonheur National Brut ou du nombre de *followers* d'une génération Y, il semble désormais pouvoir être contrôlé. Réel, fantasmé ou illusoire, les images exposées témoignent de sa quête et de sa construction, personnelle ou collective.

# LISA LURATI

29.6.–26.8.2018

Vernissage: Do / je 28.6.2018, 18:00



Das Photoforum freut sich, Lisa Luratis (1989, lebt und arbeitet in Lugano und Berlin) erste Einzelausstellung zu präsentieren. Aus verarbeitetem und transformiertem visuell-hybriden Material, welches die Künstlerin produziert oder zusammengetragen hat, kreiert Lisa Lurati Assemblagen, in denen Bilder und ihre Protagonisten spektral auftauchen und sich auflösen. Sie entwickelt so eine starke und singuläre Ästhetik, in der jedoch die einzelnen Bilder, welche die Künstlerin bearbeitet, oft identifizierbar bleiben.

*No Title*, from *Vacant Radiation*, 2016

Le Photoforum se réjouit de présenter la première exposition personnelle de Lisa Lurati (1989, vit et travaille à Lugano et Berlin). A partir de matériel visuel hybride, trouvé ou produit par l'artiste, manipulé et transformé, Lisa Lurati crée des assemblages où les images et leurs protagonistes apparaissent et se dissolvent, spectrales. Elle développe ainsi une esthétique forte et singulière, où restent pourtant souvent identifiables les différentes imageries appropriées par l'artiste.

# CA L'ISIDRET

29.6.–26.8.2018

Vernissage: Do / je 28.6.2018, 18:00



Das Photoforum lädt die drei Gründungsfotografen des unabhängigen katalanischen Verlags Ca l'Isidret ein: Aleix Plademunt, Juan Diego Valera und Roger Guaus. Obwohl jeder individuelle Arbeiten entwickelt, arbeiten sie oft kollaborativ und in harmonisierter Ästhetik. Ihre fotografische Praxis ähnelt häufig der Aufnahme einer Erfahrung oder der Produktion eines Archivs, anhand von Reisen und Begegnungen.

Le Photoforum invite les trois photographes fondateurs de la maison d'édition indépendante catalane Ca l'Isidret : Aleix Plademunt, Juan Diego Valera et Roger Guaus. Si chacun développe un travail individuel, leurs collaborations sont fréquentes et leurs esthétiques cohabitent harmonieusement. Leur pratique de la photographie s'apparente souvent à l'enregistrement d'une expérience, à la production d'une archive fréquemment articulée autour du voyage et des rencontres.

# ZEITSPUREN TRACES DU TEMPS

9.9.–18.11.2018

Vernissage: Sa / sa 8.9.2018, 17:00



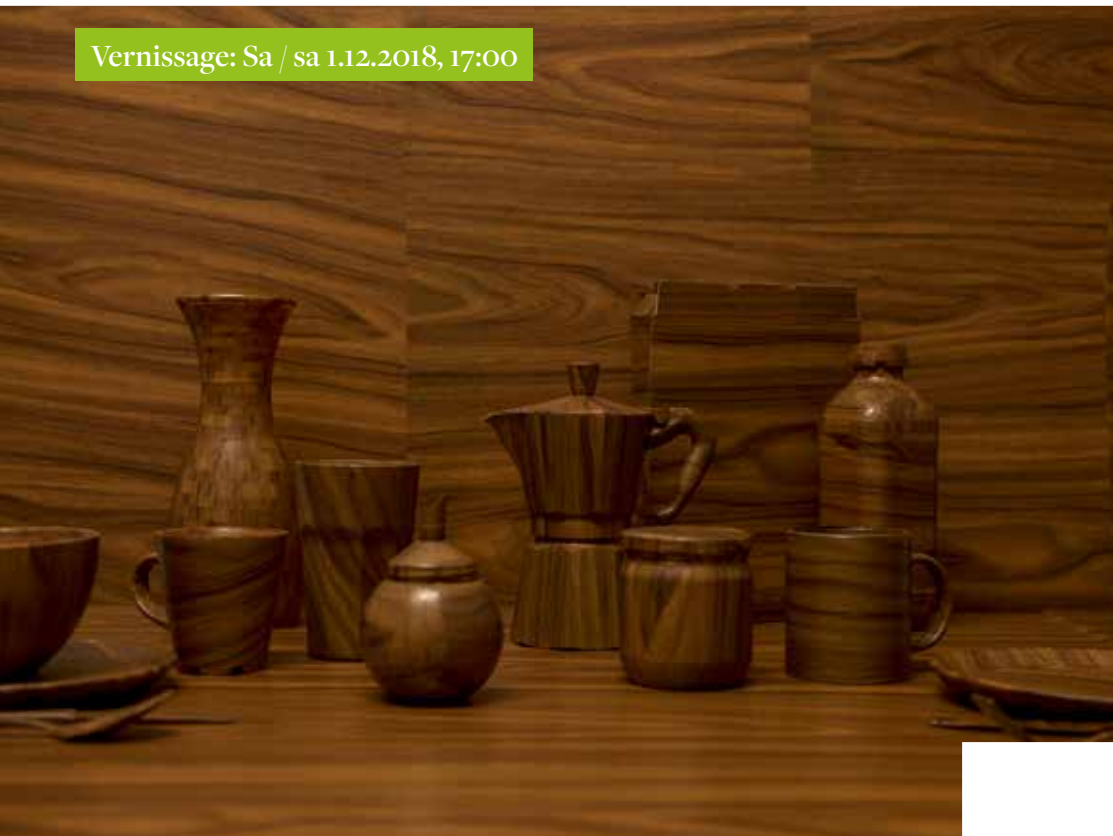
Die Fotografie hat einen umfangreichen Korpus an Bildern geschaffen, welcher die Entwicklung der Uhrenhäuser begleitete und zu deren Erscheinungsbild beitrug. Dies rund um die Thematik der Eroberung des Weltalls, welche die Uhrmacherei mit menschlicher und technischer Meisterleistung verknüpft. Das Photoforum lädt Künstler\_innen dazu ein, diese Ikonographie neu zu interpretieren. Eine Zusammenarbeit mit dem Kunsthaus Pasquart und dem Neuen Museum Biel.

La photographie a produit un vaste corpus d'images qui a accompagné le développement des maisons horlogères et contribué à façonner leur image, autour de thématiques telles que la conquête spatiale, alliant l'horlogerie aux prouesses humaines et techniques. Le Photoforum propose à des artistes de revisiter cette iconographie, et d'en présenter leur propre regard critique. Une collaboration avec le Centre d'art Pasquart et le Nouveau Musée Bienne.

# PRIX PHOTOFORUM

2.12.2018–13.1.2019

Vernissage: Sa / sa 1.12.2018, 17:00



Die 26. Ausgabe des Wettbewerbes für Fotografie des Photoforum Pasquart ermöglicht ausgewählten Bildschaffenden, ihre Arbeit zu diskutieren, sie Expertinnen und Experten vorzustellen und in einer kuratierten Ausstellung zu präsentieren. Eine Gewinnerin, ein Gewinner wird mit einem Preisgeld ausgezeichnet.

La vingt-sixième édition du prix de photographie du Photoforum Pasquart offre la possibilité aux professionnelles et professionnels de l'image sélectionnés d'échanger autour de leur travail avec des expertes et des experts, puis d'exposer un projet au Photoforum. La lauréate ou le lauréat du Prix se verra en sus récompensé-e par une contribution financière.

## FOTOGRAFIE ZEITGEMÄSS VERMITTELT TRANSMETTRE LA PHOTOGRAPHIE AUJOURD'HUI

Das Photoforum Pasquart bietet ein vielfältiges Vermittlungsprogramm an: Für Schulklassen aller Stufen stehen Workshops und Führungen bereit. Ada, das mobile Digital-atelier, welches wir zusammen mit den Bieler Fototagen betreiben, ergänzt seit kurzem dieses Angebot. Gerne unterstützen wir als Partner Themenwochen oder Projekte in den Bereichen Fotografie, Bild- und Medienkompetenzen.

Öffentliche Veranstaltungen wie Führungen, Rundgänge mit Gästen und Künstlergespräche bieten unerwartete und anregende Zugänge zu unseren Ausstellungen. Diese sind auch für private Anlässe wie Familien- oder Geschäftsausflüge buchbar.


FLARE, unser Print- und Onlinemagazin, ergänzt den Ausstellungsraum und zeigt Kollaborationen mit Fotograf\_innen, Expert\_innen verschiedenster Disziplinen und unserem Publikum.

Le Photoforum Pasquart propose une offre de médiation culturelle très diversifiée : plusieurs ateliers et visites guidées attendent les classes d'élèves de tous niveaux. Ada, l'atelier mobile digital, réalisé en collaboration avec les Journées photographiques de Bienne, complète depuis peu cette offre. Nous soutenons volontiers vos semaines thématiques ou projets pédagogiques en tant que partenaires, dans les domaines de la photographie, de l'image ou des médias.

Des événements publics tels que les visites guidées, les parcours commentés avec des invités ou des rencontres avec les artistes offrent des approches inattendues et passionnantes de nos expositions. Il est également possible de réserver des visites privées, pour des sorties de famille ou d'entreprise.

FLARE, notre magazine imprimé et online, complète nos expositions et présente des collaborations avec des photographes, des expert-e-s de différentes disciplines et notre public.

Das Photoforum Pasquart wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura. / Le Photoforum Pasquart est soutenu par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.



**PASQUART**  
PHOTOFORUM

### ÖFFNUNGSZEITEN HEURES D'OUVERTURE

Mi / me 12:00–18:00 Do / je 12:00–20:00 Fr / ve 12:00–18:00 Sa & So / sa & di 11:00–18:00

Seedorstadt 71 Faubourg du Lac / CH-2502 Biel/Bienne / T +41 32 322 44 82

info@photoforumpasquart.ch / www.photoforumpasquart.ch / www.flare-photoforum.com /

Facebook und Instagram @PhotoforumPasquart